

**Congreso Internacional / International Conference**

# **La fuerza espiritual de África**

## **Africa's spiritual power**

Director del Congreso / Directed by: José Carlos Rodríguez Soto

Ávila, 23, 24 y 25 de Octubre de 2009 / Dates: 23, 24 and 25 October 2009

Centro Internacional de Estudios Místicos / International Centre for Mystical Studies

Lugar de celebración / Venue: Auditorio Municipal de San Francisco (Plaza de San Francisco, s/n - Ávila)

A pesar de su cercanía física con España, África es un continente sobre el que conocemos muy poco. Los medios de comunicación españoles suelen ofrecer una cobertura bastante escasa sobre lo que ocurre en sus países, y cuando lo hacen suelen abordar sus temas de manera bastante superficial y sin explicar en profundidad cómo se generan sus problemas. Parte de esta visión insuficiente se centra en destacar sólo sus aspectos negativos, como guerras, refugiados, epidemias y dictaduras.

Sin embargo, el continente africano tiene un rico legado de tradiciones culturales de varios cientos de pueblos que se han ido gestando en tradiciones orales durante muchos siglos. Parte de esta cultura tiene un componente religioso. Muchos afirman incluso que el elemento más básico de las culturas africanas es religioso, aunque dada la gran variedad de pueblos en África, las experiencias espirituales tradicionales van desde la creencia bastante nítida en un ser supremo, hasta las culturas en las que se destaca más la presencia de muchos espíritus -a veces las almas de los antepasados- en la vida cotidiana de las personas, sobre todo en momentos de crisis.

La religión tradicional en África no suele ocupar un compartimento estanco en la vida de los seres humanos, sino que está presente en todos sus ámbitos. Muchos africanos no ven ningún inconveniente en combinar estas creencias, rituales y prácticas con otra religión que pueden profesar de manera más "oficial", como el Cristianismo (en cualquiera de sus denominaciones) o el Islam. Ciertos aspectos típicamente tradicionales africanos, como la veneración a los antepasados, una concepción de la vida humana como

esencialmente comunitaria, o la importancia de la reconciliación para superar los conflictos, se combinan de forma única con experiencias de vida espiritual cristiana o musulmana, dando a éstas una expresión muy enriquecedora. Muchos africanos son capaces hoy de separar, sin complejos, aspectos positivos de su tradición religiosa de los más negativos (hechicería, magia negra...) y asumir en su vida cotidiana los elementos de mayor calidad humana.

Debido a este carácter de penetración en todos los aspectos de la vida humana, las religiones tradicionales africanas no suelen tener una estructura o una jerarquía bien definidas. Si a esto se añade el hecho de que sus creencias se han transmitido de forma oral, sin textos sagrados escritos, uno puede tener frecuentemente la impresión de que estas religiones se encuentran un tanto difuminadas. Como en todas las reglas, también aquí hay excepciones, notablemente la del Vodú en la costa de África Occidental, o la de la Iglesia Ortodoxa en Etiopía y Eritrea, que tienen una tradición de muchos siglos y ha sobrevivido como una expresión genuinamente africana del cristianismo.

Abundan los estudios bien documentados sobre religiones tradicionales africanas, y también sobre el encuentro entre el cristianismo y las mismas, notablemente sobre el tema de la inculturación del evangelio.

No podemos olvidar que en octubre de 2009 tendrá lugar en Roma el Segundo Sínodo Africano (el primero tuvo lugar en 1994), que versará sobre Justicia, Paz y Reconciliación en África.

José Carlos Rodríguez Soto

In spite of being so close to Spain, Africa is still a very little known continent. The Spanish mass media coverage is scarce and when conflicts concerning any of its countries are broadcast, they are usually dealt with in a shallow way, leaving no room for the analysis of their deeper causes. The media lens usually focuses on negative aspects such as wars, the mass scale of refugees, epidemics and dictatorships.

However, the African continent is the depositary of a rich legacy of cultural traditions shaped by hundreds of peoples that have been passing them on orally from generation to generation for many centuries. A large part of this heritage has a religious character. Many researchers hold that the basic foundation of all African cultures is mainly religious, even if the sheer number and great diversity of traditional spiritual expressions explains the fact that these range from a very clear belief in a supreme being to the presence of many spirits -often the souls of the ancestors- in everyday life, and most noticeably at moments of crises.

Traditional religion in Africa cannot be set apart from any other areas of human concern for it cuts across all domains of existence. Many Africans do not object to a process of blending their beliefs, rituals and inherited practices with another religion, which they may profess more "officially", such as Christianity (in any of its denominational branches) or Islam. Certain typically traditional African traits, such as the veneration of their forefathers, a communal vision of human life, or the importance of reconciliation to overcome

conflicts, are uniquely combined with other personal or collective spiritual experiences of the Christian or Muslim faiths, whose local expressions are thus greatly enriched. Many Africans today can thus separate, without the least hesitation, those positive aspects of their own religious tradition from other negative elements (witchcraft and black magic), and they choose the more truly human and humane factors as an integral part of their everyday life.

Because religion permeates all departments of human life, traditional African religions do not have clearly defined hierarchies or structures. Added to that is the fact that the core of their beliefs has been orally transmitted, which may easily give the impression that their contours are somehow blurred and imprecise. There are, however, notable exceptions such as the Voodoo practices along Africa's West Coast, or the Orthodox Church in Ethiopia and Eritrea, whose tradition has survived for centuries as a genuinely African expression of Christianity.

There is an abundance of well-documented studies on the African traditional religions, as well as on the meeting of Christianity and African religious ways of expression, particularly those dealing with the inculturation of the Gospel in the African soil.

Special mention must be made of the coincidence of this International Conference with the Second Synod for Africa in Rome in October 2009 (the first one took place in 1994), on the theme "The Church of Africa at the Service of Reconciliation, Justice and Peace".

José Carlos Rodríguez Soto

## PROGRAMA / PROGRAMME

### VIERNES, 23 de octubre / *FRIDAY, 23 October*

- 10.30 h: Recepción de congresistas y entrega de documentación.  
*Reception of participants and handing out of documents.*
- 11.30 h: Acto de apertura a cargo del alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Ávila y presidente de la Fundación Municipal de Estudios Místicos Ilmo. Sr. D. Miguel Ángel García Nieto.  
*Opening of the Conference by the Mayor of Ávila, President of the Municipal Foundation of Mystical Studies, Mr. Miguel Ángel García Nieto.*
- 12.00 h: Presentación. *Presencia y silencio de Dios en África.* José Carlos Rodríguez Soto, director del curso.  
*Presentation. God's presence and silence in Africa.* José Carlos Rodríguez Soto, Director.
- 16.30 h: Tiempo de recogimiento / *Time of recollection*
- 16.45 h: *El concepto y la experiencia de Dios en las tradiciones religiosas africanas.* José Julio Martín-Sacristán Nuñez, director de la Fundación Sur.  
*The concept and experience of God in African religious traditions.* José Julio Martín-Sacristán Nuñez, director Fundación Sur.
- 17.45 h: Pausa / *Break*
- 18.00 h: *La expresión de la religión tradicional africana en las lenguas y la tradición oral.* Justo Bolekia Boleká, guineano, profesor de la Universidad de Salamanca.  
*The expression of African traditional religion in African languages and oral traditions.* Justo Bolekia Boleká, Guinean scholar, professor at the University of Salamanca.
- 19.00 h: Proyección de documentos audiovisuales / *Audiovisual documentaries*

**SÁBADO, 24 de octubre / SATURDAY, 24 October**

- 09.30 h: Periodo devocional / *Devotional time*
- 10.00 h: *La experiencia espiritual de la maternidad herida. Mujeres refugiadas y niñas soldado.* Margaret Beriwu, trabajadora social.  
*The spiritual experience of wounded maternity. Refugee women and soldier children.* Margaret Beriwu, social worker.
- 11.00 h: *Los antepasados y los espíritus.* Jean-Arsène Yao. Periodista (*Mundo Negro*) de Costa de Marfil. Doctor en Historia.  
*The antecessors and the spirits.* Jean-Arsène Yao. Journalist (*Mundo Negro*) from The Ivory Coast. History Ph. D.
- 12.00 h: Pausa / *Break*
- 12.30 h: *El Vodú.* Michael Ohan. Escritor (autor de: *Poder Negro: la práctica de la medicina y del vudú en África.* Madrid: Mundo Negro, 2005)  
*The Voodoo.* Michael Ohan. Writer (Author of *Lost in Transit: the audacity of African power*)
- 16.15 h: Tiempo de recogimiento / *Time of recollection*
- 16.30 h: *La experiencia mística musulmana del Islam en África.* Justo Lacunza Balda, arabista, africanista, investigador del Islam Contemporáneo, profesor de Estudios Islámicos. Rector Emérito del PISAI (Pontificio Instituto de Estudios Árabes e Islámicos) de Roma. Miembro de la Sociedad de los Misioneros de África.  
*Muslim mystical experience of Islam in Africa.* Justo Lacunza Balda, Arabist, Africanist, Researcher of Contemporary Islam, Professor of Islamic Studies. Rector *Emeritus* of PISAI (Pontifical Institute of Arabic and Islamic Studies) in Rome. Member of The Society of the Missionaries of Africa.
- 17.30 h: Mesa redonda con los ponentes / *Round table*
- 18.30 h: Pausa / *Break*
- 19.30 h: Actuación musical de Seydou. Presentará canciones de sus disco *Lágrimas de Diamantes* y *Touch the Sky*. Música de Sierra Leona con instrumentos de percusión (arpas africanas y tambores de agua) de elaboración propia / *Musical performance by Sierra Leona's singer Seydou. "Diamond Tears". Seydou: vocals, sanzas, water drums and percussions.*

**DOMINGO, 25 de octubre / *SUNDAY, 25 October***

- 10.00 h: Meditación / *Meditation*
- 10.30 h: Lectura de textos africanos / *a reading of African texts*
- 11.15 h: *La espiritualidad de la reconciliación en la tradición religiosa acholi del Norte de Uganda (el mato oput). McLeod Baker Ochola, obispo anglicano retirado de Kitgum (Uganda) y mediador entre el gobierno de Uganda y la guerrilla del LRA (Lord's Resistance Army)*  
*The spirituality of reconciliation in Northern Uganda Acholi religious tradition (mato oput). McLeod Baker Ochola, retired Kitgum (Uganda) Anglican bishop and Uganda government and LRA (Lord's Resistance Army) guerrilla.*
- 12.30 h: Clausura del Congreso y entrega de Diplomas de asistencia. Ilmo. Sr. D. Miguel Ángel García Nieto, Alcalde de Ávila y Presidente del Centro Internacional de Estudios Místicos.  
*Closing of the Conference and handing out of the Diplomas of attendance. Mr. Miguel Ángel García Nieto, Town Mayor and President of the International Centre for Mystical Studies.*

## M A T R Í C U L A / F E E

Derechos de matrícula / **Fee:** (80,00 €) - **Hasta / Deadline:** 15-10-2009

Las plazas de matrícula serán cubiertas por riguroso orden de llegada a la secretaría y sólo serán aceptadas aquellas que adjunten justificante de pago en la cuenta bancaria indicada.

*Applications will be registered according to the date of admission in the secretary's office and will only be accepted if attached to the receipt of bank payment.*

La fecha límite para la formalización de la matrícula será el día 15 de octubre de 2009; no obstante, la secretaría podrá anticiparla cuando el número de matrículas supere el de plazas disponibles. La secretaría no se hace responsable de la devolución del ingreso en concepto de matrícula después de la fecha de cierre de la misma.

*The closing date for registration is October 15, 2009. Please note that this date might be anticipated if the number of applications exceeds the seats available in the Auditorium. The secretary of the Conference will not be obliged to return payments after the registration deadline.*

## MODO DE PAGO / PAYMENT

Ingreso en la cuenta del CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS MÍSTICOS, Caja de Ahorros de Ávila c/c n.º **2094-0047-71-0047102194**. El ingreso debe hacerse por transferencia bancaria y tiene que adjuntar el justificante del banco a esta ficha de matrícula con indicación claramente legible de los datos de la persona que desea inscribirse.

*Bank transfer to the account CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS MÍSTICOS, Caja de Ahorros de Ávila c/c n.º **IBAN ES65 / 2094-0047-71-0047102194**. This form must be attached to the receipt issued by the bank.*

**FICHA DE MATRÍCULA.** Por favor, enviar a la dirección abajo reseñada  
**REGISTRATION FORM.** Please submit to the address below

Deseo inscribirme en el CONGRESO INTERNACIONAL “**LA FUERZA ESPIRITUAL DE ÁFRICA**” organizado por el Centro Internacional de Estudios Místicos, que se celebrará en Ávila los días 23, 24 y 25 de octubre de 2009.

I would like to register for the INTERNATIONAL CONFERENCE “**AFRICA’S SPIRITUAL POWER**” organized by the International Center for Mystical Studies in Ávila next October 23, 24 & 25 2009.

D./Dña / Mr./Mrs/Ms.: .....

D.N.I. o N°. de Pasaporte / **Passport number - Identification card number:** .....

Dirección / **Address:** .....

Ciudad / **City:** .....

Código Postal / **Post Code:** .....

País / **Country:** .....

Teléfono / **Telephone:** .....

Correo-e / **E-mail:** .....

Profesión / **Occupation:** .....

**INFORMACIÓN Y SECRETARÍA:**  
**Centro Internacional de Estudios Místicos**  
**Excmo. Ayuntamiento de Ávila**

Plaza del Mercado Chico, 1  
05001 Ávila (España)  
Tel. : (34) 920 21 21 54  
E-mail: [avilamistica@ayuntavila.com](mailto:avilamistica@ayuntavila.com)

[Cartel del Congreso](#)